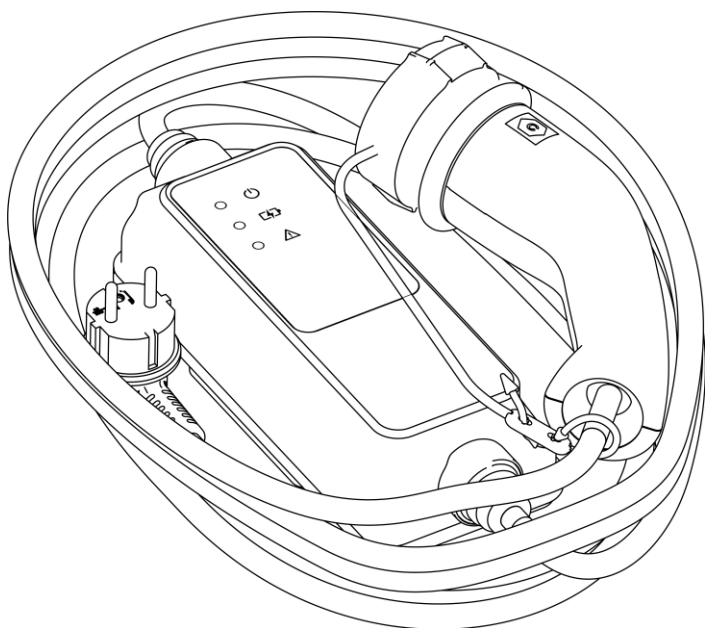


• **A P T I V** •

Utrustning för laddning av elfordon IC-CPD

(I kabelkontroll och skyddsanordning)



Användarhandbok

IC-CPD för europeisk tillämpning

Innehållsförteckning

Innehållsförteckning	2
Förkortningar	3
Allmän information	3
Översikt över IC-CPD	4
Varningar, symboler och piktogram som används	5
Säkerhetsanvisningar	6
Avsnitt 1: Avsedd användning	10
Avsnitt 2: Användarfördelar och funktioner	12
Avsnitt 3: Matchande laddningsingångar och fordonsanslutningar för fordon	13
Avsnitt 4: Tillgängliga strömkablar för hushållsuttag	13
Avsnitt 5: Frontdisplay på ICCB	15
Avsnitt 6: Hur man använder laddningskabeln	16
Avsnitt 7: Felsökning och manuell återställning	17
Avsnitt 8: Styrenhet LED-mönsterguide	18
Avsnitt 9: Allmänna specifikationer	19
Avsnitt 10: Underhåll och skötsel	20
Avsnitt 11: Produktförändring	20
Avsnitt 12: Bortskaffande	20
Avsnitt 13: Information om garantin	21
Avsnitt 14: Service	21

Förkortningar

Förkortning	Betydelse
AC	Alternating Current (Växelström)
AMSL	Above Mean Sea Level (Över genomsnittlig havsnivå)
BEV	Battery Electric Vehicles (Elektriska fordon med batteri)
CEE	International Commission on rules for the approval of Electrical Equipment (Internationella kommissionen för regler för godkännande av elektrisk utrustning)
EVSE	Electric Vehicle Supply Equipment (Utrustning för leverans av elfordon)
ICCB	In Cable Control Box = Function Box (I kabelkontrollbox = funktionsbox)
IC-CPD	In Cable Control and Protection Device (I kabelkontroll- och skyddsanordning)
IEC	In Cable Control and Protection Device (Internationella elektrotekniska kommissionen)
IP	Ingress Protection (Skydd mot intrång)
LED	Light-Emitting Diode (Ljusemitterande diod)
N	Neutral
P	Phase (Fas)
PE	Protective Earth (Skyddande jord)
PHEV	Plug-in Hybrid Electric Vehicles (Plug-in Hybrid Electric Vehicles)

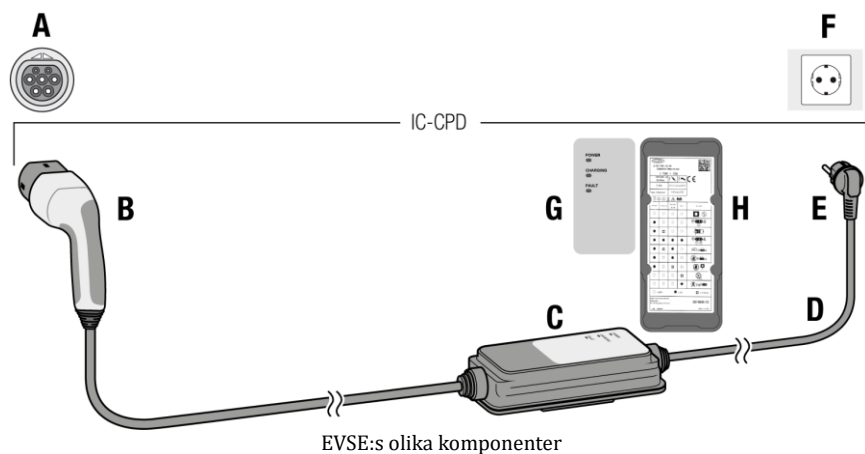
Allmän information

Den här användarhandboken är baserad på den senaste produktinformationen vid tidpunkten för publiceringen. APTIV förbehåller sig rätten att ändra produkten utan föregående meddelande. Eventuella ändringar eller modifieringar av produkten kan leda till att garantin går förlorad om de inte utförs av en godkänd serviceverkstad.

Om du har några frågor om användningen av den här produkten, kontakta din servicerepresentant. Den regionala kundtjänstorganisationen i ditt område hittar du i bilens bruksanvisning.

Översikt över IC-CPD

De enskilda systemkomponenterna definieras i översikten nedan.



Komponenter:

- A: Intag för laddning av fordon
- B: Fordonskontakt med skyddshuvud, typ 2
- C: Kontrollbox i kabel (ICCB)
- D: Växelströmskabel
- E: AC-nätkontakt
- F: Väggtugg
- G: Frontmärke med 3 lysdioder
- H: Baksidestetikett

Observera: Skyddslocket för fordonskontakten, som ingår i leveransen, visas inte i bilden ovan.

Varningar, symboler och piktogram som används

Innan du laddar ditt elfordon måste du noggrant läsa och följa instruktionerna i den här handboken och laddningsinstruktionerna i fordonets bruksanvisning.

Följande symboler kan finnas i handboken eller på etiketter som sitter på IC-CPD:n:

	Varning: Indikerar en eventuell överhängande fara. Om du inte följer denna instruktion kan det leda till en risk för brand eller kan leda till dödsfall eller allvarlig skada .
	Försiktighet: Indikerar en farlig situation. Om du inte följer denna instruktion kan det leda till följande ljus eller lindrig skada .
	Observera: Var uppmärksam på en situation. Om du inte följer denna instruktion kan det leda till att delen skadas .

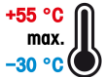
Tabell 1: Säkerhetsinformation

Säkerhetsanvisningar

Detta avsnitt förklarar innebörden av alla piktogram som finns på IC-CPD och ger säkerhetsriktlinjer för användaren när han/hon hanterar enheten, se tabell 2.

	Läs följande anvisningar noggrant: <i>Om du inte följer denna instruktion kan det leda till en risk för brand eller kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.</i>
IC-CPD-laddningsutrustningen bör inte användas av personer som inte är bekanta med dess användning eller som inte har läst användarhandboken.	
Rör inte kontakterna på fordonets laddningsintag och på IC-CPD-laddningsutrustningen. Utför inga ändringar eller reparationer av elektriska komponenter. Ta inte bort locket och öppna inte höljet. Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Låt en kvalificerad tekniker sköta all service (se serviceinformation på sidan 18).	
Använd inte IC-CPD-laddningsenheten om den är skadad och/eller smutsig. Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade eller smutsiga innan du använder dem.	
Det rekommenderas starkt att låta en kvalificerad tekniker kontrollera växelströmsuttaget innan IC-CPD används. Felaktigt installerade uttag kan leda till elektriska stötar eller brand när du laddar högspänningsbatteriet med IC-CPD.	
Uttaget måste skyddas av en fungerande jordfelsbrytare (RCCB).	
Använd IC-CPD-laddningsutrustningen endast i korrekt jordade elnät. Det nätuttag som används för laddning måste vara anslutet till en skyddad strömkrets som uppfyller lokala lagar och standarder.	
Använd inte förlängningssladdar, kabeltrummor, fleruttag, (rese)adapttrar, timers osv.	

Se till att kablarna är korrekt förlagda i hela sin längd för att undvika att de snubblar.	
Rengör IC-CPD-laddningsutrustningen endast om kontrollenheten är helt bortkopplad från elnätet och fordonet. Använd en torr trasa för rengöring.	
Håll IC-CPD-laddningsutrustningen borta från personer med funktionshinder och barn som inte kan bedöma riskerna med hanteringen.	
Vid oönskad laddning får obehöriga personer (t.ex. lekande barn) inte ha tillgång till IC-CPD-laddningsutrustningen.	
Använd inte ett uttag som är slitet eller skadat. Strömkontakten måste sitta ordentligt i ett uttag i enlighet med alla lokala föreskrifter och förordningar. IC-CPD-laddningsutrustning som är ansluten till ett slitet eller skadat uttag kan leda till allvarlig skada eller brand.	
	Läs följande anvisningar noggrant: Om du inte följer instruktionerna kan det leda till lättare eller mindre skador.
Håll uttag, stickkontakt och IC-CPD-laddningsutrustningen fria från fukt, vatten, snö, is och andra vätskor. Doppa aldrig i vatten. Förvara den inte utomhus och utsätt den inte för en direkt vattenstråle eller vattenstänk.	
Under normal drift kan IC-CPD:s vägguttag eller väggkontakt värmas upp. Om vägguttaget eller väggkontakten värms upp orimligt mycket under laddningen ska du koppla ur IC-CPD och låta en kvalificerad elektriker byta ut vägguttaget innan du fortsätter att ladda.	
Koppla inte bort nätkontakten eller fordonsanslutningen under laddning.	
Kontrollera att nätkontakten är korrekt och helt insatt. Sätt inte in den i en vinkel.	
Använd endast denna IC-CPD för att ladda elbilar som är utrustade med ett intag. För att avgöra om fordonet är utrustat med ett laddningsuttag, se fordonets bruksanvisning.	

IC-CPD-laddningsutrustningen får inte användas av personer som är påverkade av droger, alkohol eller mediciner.	
Applicera ingen överspänning på IC-CPD-laddningsutrustningen. För de uttagsspänningar som är lämpliga för enheten hänvisas till specifikationen på baksidestetikett.	
Använd inte IC-CPD i potentiellt explosiva miljöer.	
	Var uppmärksam på följande anvisningar: Om du inte följer instruktionerna kan det leda till <i>att delen skadas</i> .
Använd inte laddningsutrustningen IC-CPD med upprullade kablar.	
Knäck inte laddningskabeln.	
Linda inte laddningskabeln eller nätsladden runt kontrollenheten eller laddningskontakten.	
Tappa inte laddningskabeln och stöt den inte.	 Handle with care
Använd eller förvara inte IC-CPD-laddningsutrustningen utanför det tillåtna omgivningstemperaturintervallet. • Driftstemperatur: -30 °C till +55 °C • Lagringstemperatur: -40 °C till +85 °C	
Skydda från direkt solstrålning och höga temperaturer.	
Kör inte över någon komponent i IC-CPD.	
Dra inte IC-CPD över någon yta.	

Den här enheten är endast avsedd för laddningsfordon som inte kräver ventilation under laddningsprocessen.
Försök inte att ansluta till ett fordon om laddningsanslutningen inte matchar fordonets kontakt.
För inte in några föremål i fordonets laddningsintag eller i IC-CPD-laddningsutrustningen.
Koppla ur IC-CPD-laddningsenheten från uttaget under åskväder.
Följ säkerhetsanvisningarna i installationsmanualen och i fordonets bruksanvisning.

Tabell 2: Användning av varningar, symboler och piktogram.

Avsnitt 1: Avsedd användning

Med denna IC-CPD-laddningsutrustning kan du ladda ditt batteridrivna elfordon (BEV) eller plug-in hybridfordon (PHEV) utan någon ytterligare enhet. Det användarvänliga pluggsystemet gör att fordonskontakten passar direkt i fordonets laddningsuttag och i den befintliga elektriska infrastrukturen.

Denna IC-CPD består av följande tre huvudkomponenter:

1. Växelströmskabel (typ av stickpropp beroende på region, se sidorna 3 och 10)
2. ICCB (se sidorna 3 och 10)
3. Fordonsanslutning (se sidorna 3 och 10)

Systemet är konstruerat enligt gällande industristandarder och får endast användas för det fordon som det levererades med.

Begränsning av land:

Det är förbjudet att använda din IC-CPD i ett annat land än det som den är avsedd för. De tillämpliga länderna för varje IC-CPD-variant definieras i tabellen nedan.

Variant	Land av bestämmelseort	Delnummer	Nominell ström I_n	Nätkontakt
1	Bahrain, Israel, Jordanien, Kuwait, Libanon, Qatar, Saudiarabien, Förenade Arabemiraten	24060165	10A	CEE 16/3 industriell
2	Chile, Italien, Uruguay	24060170	10A	Typ L CEI 2350
3	Japan	24060172	15A	Typ B JIS-C 8303
4	Colombia, Ecuador, Peru	24060162	10A	Typ B NEMA 5-15
5	Alla EU-länder utom nedanstående	24060164	10A	Typ E/F CEE 7/7
6	Schweiz	24060168	8A	Typ J SN 441011
7	Frankrike, Finland	24060166	8A	Typ E/F CEE 7/7
8	Storbritannien, Irland	24060161	10A	Typ G BS 1363
9	Australien, Nya Zeeland	24060167	8A	Typ I AS 3112

10	Argentina	24060175	8A	Typ I IRAM 2073
11	Brasilien	24060160	8A	Typ N NBR 14136
12	Danmark	24060169	6A	Typ K AFSNIT 107-2-D1

Se baksidan av IC-CPD:s etikett för information om artikelnumret. Om du är osäker på vilket land som är tillämpligt, vänligen kontakta din regionala kundtjänst för att få hjälp.

Avsnitt 2: Användarfördelar och funktioner

IC-CPD-laddningsutrustningen ger en standardjordad strömanslutning till uttag i bostadsbyggnader på 100 V - 240 V, 50/60 Hz och en laddningsström på 6 A upp till 16 A enligt specifikationerna på baksidan av kontrollboxen på din enhet.

ICCB:

- Återupphandling
 - Tillåter att laddningen återupptas efter vissa fel och en väntetid på 300 sekunder.
 - Om felen är åtgärdade krävs inget ingripande från användaren för att starta om laddningen.
- Temperaturövervakning
 - ICCB övervakar kontinuerligt temperaturen i lådan och förhindrar därmed överhettning under vissa förhållanden.
- Skyddsklass: IP67
- Sleep Mode och Wake Up Mode (viloläge och uppvakningsläge)
 - ICCB övergår till viloläge när kontakten inte är ansluten till fordonsanslutningen under en period på 5 minuter.
 - ICCB vaknar automatiskt när kontakten kopplas in i fordonets intag.
- Övervakning av marken
 - ICCB mäter skyddsledarens motstånd och stoppar laddningen om det uppmätta värdet är för högt.
- Anordning för detektering av jordström
 - Upptäcker felströmmar och avbryter laddningsprocessen.
 - Ett självtest som gör att man slipper en månatlig granskning efter att ha slagit på strömmen och före varje laddningscykel.

Fordonsanslutning:

- När fordonets laddningsintag och nätuttag är korrekt anslutna är alla terminalgränssnitt och terminaler helt skyddade mot kontakt.
- Skyddshuvud för att uppnå IP55.

AC Rutenät sladd:

- Landsspecifik kontakt
 - IC-CPD har en kontakt (E/F, G, J eller K) som uppfyller dina landspecifika krav för att säkerställa en säker och bekväm laddningscykel.
- Temperaturövervakning
 - IC-CPD övervakar kontinuerligt temperaturen i kontakten, så att överhettning av kontakten undviks.

Avsnitt 3: Matchande laddningsingångar och fordonsanslutningar för fordon

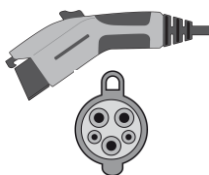
IC-CPD är utrustad med en fordonskontakt av typ 2 och bilderna nedan visar den matchade laddningsanslutningen.

**Typ av
fordransanslutning**

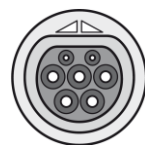
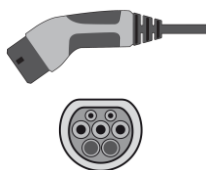
**Utseende av
fordransanslutning**

**Laddning av fordon
Utseende på inloppet**

IEC 62196-2
Typ 1



IEC 62196-2
Typ 2



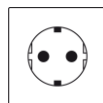
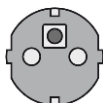
Avsnitt 4: Tillgängliga strömkablar för hushållsuttag

Typ av nätkontakt

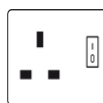
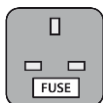
Utseende av nätkontakt

Uttagets utseende

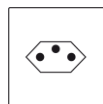
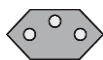
CEE 7/7
Typ E/Typ F



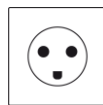
BS 1363
Typ G



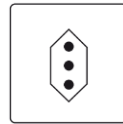
SN 441011
Typ J



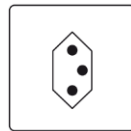
AFSNIT 107-2 D1
Typ K



CEI 23-50
Typ L



NBR 14136
Typ N



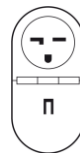
AS 3112
Typ I



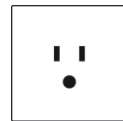
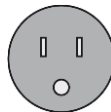
IRAM 2073
Typ I



JIS C8303 (JWDS-0033)
Typ B



NEMA 5-15
Typ B



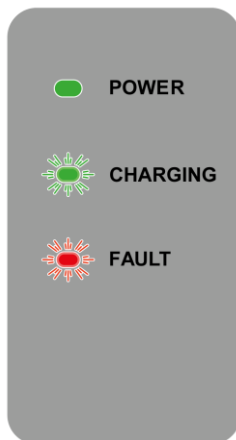
CEE 16/3
industriell



Avsnitt 5: Frontdisplay på ICCB

IC-CPD:s främre display är utrustad med tre indikatorlampor:

1.  **EFFEKT (grönt)** lyser: Elnätet är på och IC-CPD är redo att användas.
2.  **LADDNING (grönt)** blinkar: En blinkande lampa visar att energi levereras till fordonet.
3.  **FEL (röd)** blinkar: Visar ett fel i laddningssystemet.



Beroende på driftsläge avger IC-CPD-laddningsutrustningen olika kombinationer av kontinuerligt tända och/eller blinkande lysdioder.

Avsnitt 6: Hur man använder laddningskabeln

Använd IC-CPD endast på följande sätt:

1. Läs igenom och förstå fordonets bruksanvisning och anvisningarna för IC-CPD-laddningsutrustningen.



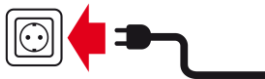
Observera: Rulla av kabeln till IC-CPD-laddningsutrustningen helt och hållet.



2. Se till att kablarna är korrekt förlagda i hela sin längd för att undvika att de snubblar.



3. Sätt försiktigt in nätkontakten i uttaget.



4. Vänta tills strömindikatorn lyser kontinuerligt.



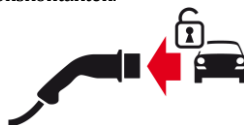
5. Sätt in fordonsanslutningen i fordonets laddningsanslutning.



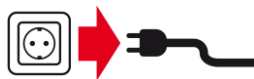
6. Laddningsprocessen börjar automatiskt.



7. För att avbryta laddningen, lås upp laddningsintaget och ta bort fordonskontakten.



8. Ta ut nätkontakten ur uttaget och sätt i skyddshuvudet.



9. Förvara IC-CPD-laddningsutrustningen på en säker plats och linda inte kabeln runt kontrollenheten eller fordonsanslutningen.



Avsnitt 7: Felsökning och manuell återställning

Efter en restströmsdetektering (lysdioden FEL blinkar tre gånger, följt av en kort paus) krävs en manuell återställning för att återställa IC-CPD.

Gör på följande sätt:

1. Ta bort fordonskontakten från fordonets laddningsintag.



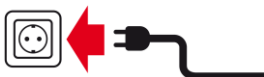
2. Dra ut nätkontakten ur uttaget.



3. Vänta i cirka 5 sekunder.



4. Sätt försiktigt in nätkontakten i uttaget.



5. Vänta tills strömindikatorn lyser kontinuerligt.



6. Sätt in fordonsanslutningen i fordonets laddningsanslutning.



7. Laddningsprocessen startar om automatiskt.



Observera:

Om lysdioden FEL blinkar kontinuerligt rött efter eller under laddningsprocessen får du inte använda enheten och kontakta din regionala kundtjänst.



Avsnitt 8: Styrenhet LED-mönsterguide

Beroende på driftsläge avger IC-CPD-laddningsutrustningen olika kombinationer av kontinuerligt tända och/eller blinkande lysdioder.

Effekt	Laddning	Fel	Piktogram/symbol	Beskrivning
				Inte ansluten till strömförsörjningen eller strömmen är inte tillgänglig från infrastrukturen.
				Laddkabeln utför för närvarande ett integrerat självtest.
				Endast ansluten till strömförsörjningen eller både infrastruktur och elfordon men ingen laddning pågår.
				Den är ansluten till strömförsörjningen och till elfordonet och laddningen pågår.
				Långsam laddningsprocess på grund av ökad temperatur i ICCB eller i nätkontakt. Laddningsprocessen kan ta längre tid. Skydda IC-CPD laddningsutrustningen från direkt solljus.
				Ansluten till strömförsörjningen och till EV. EV är på standby för laddning eller EV-laddningen är avslutad.
				Fel på laddningskabeln. Ingen laddning tillåten. Om felindikationen återigen visas efter manuell återställning måste enheten kontrolleras av den regionala kundtjänsten före nästa laddning.
				Elnätet är nere eller kan inte användas för laddning med den här enheten. Nätuttaget måste kontrolleras av en kvalificerad elektriker.

= ON = OFF = Blinkande

Tabell 3: Förklaring av den visuella informationen

Avsnitt 9: Allmänna specifikationer

Elektriska specifikationer

Effekt:	max. 3,6 kW (beroende på modellvariant)
Nominell ström:	max. 16 A (beroende på modellvariant)
Nominell spänning:	100-240 V ~
Spänningssystem:	1P+N+PE
Nätfrekvens:	50 Hz - 60 Hz
Residual Current $I_{\Delta n}$, AC /DC	30mA / 6mA
Överspänningskategori:	II
ICCB:s skyddsklass:	IP67

Mått och vikt

Mått på IC-CPD-laddaren:	95 mm x 220 mm x 59 mm (wxhxd)
IC-CPD-laddarens vikt:	Cirka 2,35 kg

Miljöförhållanden

Driftstemperatur:	-30 °C till +55 °C
Förvaringstemperatur:	-40 °C till +85 °C
Luftfuktighet:	Upp till 95 %, icke-kondenserande
Höjd:	max. 5 000 m över havet

Riktlinjer och standarder

Europeiska unionens direktiv:	• 2014/35/EU, 2014/30/EU • 2011/65/EU
Standarder:	IC-CPD-laddningsutrustningen uppfyller alla tillämpliga IEC- och EN-standarder och -bestämmelser inom ramen för nationell lagstiftning samt europeiska och internationella bestämmelser. Vid behov kan respektive försäkras om överensstämmelse göras tillgänglig.

Avsnitt 10: Underhåll och skötsel

För att minska risken för elektriska stötar och skador på enheten ska du rengöra stickpropparna och höljet med största försiktighet. Börja rengöra din IC-CPD först när du har kopplat bort den från elnätet.



Rengör IC-CPD-laddningsutrustningen med en torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller brännbara lösningsmedel, t.ex. alkohol eller bensen.



Rengöring eller annan kontakt med kemikalier kan skada enheten och är förbjuden.

Avsnitt 11: Produktförändring



Alla ändringar eller modifieringar av produkten som inte utförs av en auktoriserad serviceverkstad är förbjudna och leder till förlust av FCC-överensstämmelse.

Avsnitt 12: Bortskaffande



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Bortskaffandet av avvecklade enheter måste ske i enlighet med tillämpliga landsspecifika och regionala lagar och riktlinjer. Utrustning och batterier får aldrig slängas med hushållsavfall.

Avvecklad utrustning måste placeras i en samlingsanläggning för elektroniskt avfall eller kastas via din regionala kundtjänst.

Släng förpackningsmaterialet i respektive samlingsbehållare för kartong, papper och plast.

Avsnitt 13: Information om garantin

APTIV garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel samt konstruktionsfel under en period av ett (1) år från det ursprungliga inköpsdatumet. Om en produkt visar sig vara defekt i material, tillverkning eller konstruktion inom denna garantiperiod kommer APTIV att, efter eget gottfinnande, reparera eller ersätta den defekta produkten. Reparationsdelar och/eller utbytesprodukter kan efter APTIVs gottfinnande ersättas med antingen nya eller renoverade produkter. Denna begränsade garanti omfattar inte reparation av skador på grund av felaktig installation, felaktig anslutning av kringutrustning, externa elektriska störningar, olyckor, katastrofer, missbruk eller ändringar av produkten som inte skriftligen godkänts av APTIV. Alla servicereparationer som inte täcks av den begränsade garantin ska utföras enligt de priser, villkor och bestämmelser som gäller vid tidpunkten för reparationen.

Alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier i samband med denna produkt, inklusive garantier för allmän kondition och lämplighet för ett visst ändamål, utesluts härmed. I vissa länder är det inte tillåtet att utesluta underförstådda garantier, så ovanstående ansvarsfriskrivning kanske inte gäller i din situation.

Om produkten inte överensstämmer med ovanstående garanti är din enda åtgärd att byta ut eller reparera den defekta produkten, enligt fullständig beskrivning ovan. APTIV, en försäljnings- eller servicerepresentant eller moderbolaget ska under inga omständigheter hållas ansvariga gentemot kunden eller tredje part för skador som överstiger produktens inköpspris. Denna begränsning gäller för skador av alla slag, inklusive direkta eller indirekta skador, förlorad vinst, förlorade besparingar eller särskilda, tillfälliga skador, straffskador eller följdskador, oavsett om det beror på avtalsbrott, skadestånd eller något annat sätt, eller om sådana skador är baserade på användning eller felaktig användning av produkten, även om APTIV eller en auktoriserad representant eller regional kundtjänst för APTIV har blivit informerad av tredje part om möjligheten av sådana skador eller andra anspråk.

I vissa länder är det inte tillåtet att utesluta tillfälliga skador eller följdskador för vissa produkter, så ovanstående begränsning eller uteslutning kanske inte gäller för dig.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter, och du kan ha andra rättigheter som varierar från land till land.

Kontakta din regionala kundtjänst.

För en ansvarsfull kundtjänst hänvisar vi till fordonets bruksanvisning.

Avsnitt 14: Service

Kontakta din regionala kundtjänst för att få hjälp.
Kontaktuppgifter finns i bilens bruksanvisning.





Tekniskt centrum för kunder

Am Technologiepark 1
42119 Wuppertal, Deutschland
Telefon: [49] 202.291.0